

# Europeiska unionens officiella tidning

# L 229



Svensk utgåva

## Lagstiftning

femtiosjunde årgången

31 juli 2014

### Innehållsförteckning

#### II *Icke-lagstiftningsakter*

#### FÖRORDNINGAR

- ★ **Rådets förordning (EU) nr 833/2014 av den 31 juli 2014 om restriktiva åtgärder mot bakgrund av Rysslands åtgärder som destabiliserar situationen i Ukraina** ..... 1

#### BESLUT

2014/511/EU:

- ★ **Rådets beslut av den 30 juli 2014 om utnämning av en belgisk ledamot i Europeiska ekonomiska och sociala kommittén** ..... 12
- ★ **Rådets beslut 2014/512/Gusp av den 31 juli 2014 om restriktiva åtgärder med hänsyn till Rysslands åtgärder som destabiliserar situationen i Ukraina** ..... 13

# SV

De rättsakter vilkas titlar är tryckta med fin stil är sådana rättsakter som har avseende på den löpande handläggningen av jordbrukspolitiska frågor. De har normalt begränsad giltighetstid.

Beträffande alla övriga rättsakter gäller att titlarna är tryckta med fet stil och föregås av en asterisk.



## II

*(Icke-lagstiftningsakter)*

## FÖRORDNINGAR

## RÅDETS FÖRORDNING (EU) nr 833/2014

av den 31 juli 2014

**om restriktiva åtgärder mot bakgrund av Rysslands åtgärder som destabiliserar situationen i Ukraina**

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktionssätt, särskilt artikel 215,

med beaktande av rådets beslut 2014/512/Gusp om restriktiva åtgärder mot bakgrund av Rysslands åtgärder som destabiliserar situationen i Ukraina <sup>(1)</sup>,

med beaktande av det gemensamma förslaget från unionens höga representant för utrikes frågor och säkerhetspolitik och Europeiska kommissionen, och

av följande skäl:

- (1) Rådets förordning (EU) nr 269/2014 <sup>(2)</sup> ger verkan åt vissa åtgärder som föreskrivs i beslut 2014/145/Gusp <sup>(3)</sup>. Dessa åtgärder omfattar frysning av penningmedel och ekonomiska resurser för vissa fysiska och juridiska personer, enheter och organ samt begränsning av vissa investeringar, som en reaktion på den olagliga annekteringen av Krim och Sevastopol.
- (2) Den 22 juli 2014 fastställde rådet att om inte Ryssland uppfyllde kraven i Europeiska rådets slutsatser av den 27 juni 2014 och i rådets egna slutsatser av den 22 juli så var man redo att utan dröjsmål införa ett paket med ytterligare betydande restriktiva åtgärder. Därför anses det lämpligt att tillämpa ytterligare restriktiva åtgärder i syfte att öka kostnaderna för Rysslands agerande för att undergräva Ukrainas territoriella integritet, suveränitet och oberoende och i syfte att främja en fredlig lösning på krisen. Dessa åtgärder kommer löpande att ses över, och de kan komma att upphävas tillfälligt eller permanent, eller ersättas med andra restriktiva åtgärder, mot bakgrund av utvecklingen på plats.
- (3) Det är lämpligt att tillämpa restriktioner på export av vissa produkter och viss teknik med dubbla användningsområden, i enlighet med rådets förordning (EG) nr 428/2009 <sup>(4)</sup>, och på tjänster som har anknytning till sådana produkter och sådan teknik, samt att tillämpa restriktioner på vissa tjänster i samband med leverans av vapen och militär utrustning, om medlemsstaterna tillämpar ett embargo på sådana produkter. Detta förbud bör inte påverka export av varor eller teknik med dubbla användningsområden, inbegripet för flygteknik och rymdindustrin, icke-militär användning eller icke-militära slutanvändare.
- (4) Det är också lämpligt att tillämpa restriktioner på direkt eller indirekt försäljning, leverans, överföring eller export av vissa tekniker för oljeindustrin i Ryssland, i form av ett krav på förhandstillstånd.
- (5) Det är också lämpligt att tillämpa restriktioner avseende tillträde till kapitalmarknaden för vissa finansinstitut, med undantag för Rysslandsbaserade institut med internationell status som inrättats genom mellanstatliga avtal och i vilka Ryssland är aktieägare. Andra finansiella tjänster, däribland inlåningsverksamhet, betaltjänster och utlåning till eller av de institut som omfattas av denna förordning, med undantag för de som avses i artikel 5, omfattas inte av denna förordning.

<sup>(1)</sup> Se sidan 13 i detta nummer av EUT.<sup>(2)</sup> EUT L 78, 17.3.2014, s. 6.<sup>(3)</sup> Rådets beslut 2014/145/Gusp av den 17 mars 2014 om restriktiva åtgärder mot åtgärder som undergräver eller hotar Ukrainas territoriella integritet, suveränitet och oberoende (EUT L 78, 17.3.2014, s. 16).<sup>(4)</sup> Rådets förordning (EG) nr 428/2009 av den 5 maj 2009 om upprättande av en gemenskapsordning för kontroll av export, överföring, förmedling och transitering av produkter med dubbla användningsområden (EUT L 134, 29.5.2009, s. 1).

- (6) Dessa åtgärder faller inom tillämpningsområdet för fördraget, och därför är lagstiftningsåtgärder på unionsnivå nödvändiga, särskilt för att genomföra dem på ett enhetligt sätt i samtliga medlemsstater.
- (7) För att de åtgärder som föreskrivs i denna förordning ska vara verkningsfulla bör den träda i kraft omedelbart.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

#### Artikel 1

I denna förordning gäller följande definitioner:

- a) *varor och teknik med dubbla användningsområden*: varor och teknik som förtecknas i bilaga I till förordning (EG) nr 428/2009.
- b) *behöriga myndigheter*: de behöriga myndigheter i medlemsstaterna som anges på de webbplatser som förtecknas i bilaga I.
- c) *tekniskt bistånd*: allt tekniskt bistånd som gäller reparationer, utveckling, tillverkning, montering, provning, underhåll eller annan teknisk service, i form av exempelvis anvisningar, rådgivning, utbildning, förmedling av praktisk kunskap eller färdigheter eller konsulttjänster, inbegripet bistånd i muntlig form.
- d) *förmedlingstjänster*:
- i) förhandling eller organisering av transaktioner för inköp, försäljning eller leverans av varor och teknik, eller av finansiella och tekniska tjänster, bland annat från ett tredjeland till ett annat tredjeland, eller
  - ii) försäljning eller inköp av varor och teknik, eller av finansiella och tekniska tjänster, även när dessa finns i ett tredjeland för överföring till ett annat tredjeland.
- e) *förmedling*: tjänster och verksamheter som består i
- i) mottagande och vidarebefordran av order beträffande ett eller flera finansiella instrument,
  - ii) utförande av order för kunds räkning,
  - iii) handel för egen räkning,
  - iv) portföljförvaltning,
  - v) investeringsrådgivning,
  - vi) garantiverksamhet för finansiella instrument och/eller placering av finansiella instrument på grundval av ett fast åtagande,
  - vii) placering av finansiella instrument utan fast åtagande, och
  - viii) alla tjänster med anknytning till upptagande till handel på en reglerad marknad eller handel på en multilateral handelsplattform.
- f) *överlåtbara värdepapper*: värdepapper, utom betalningsmedel, som kan bli föremål för handel på kapitalmarknaden, t.ex.
- i) aktier och andra värdepapper som motsvarar andelar i aktiebolag, bolag med personligt ansvar eller andra enheter samt depåbevis för aktier,
  - ii) obligationer eller andra skuldförbindelser, inklusive depåbevis för sådana värdepapper, och
  - iii) alla andra värdepapper som ger rätt att förvärva eller sälja sådana överlåtbara värdepapper eller som resulterar i en kontantavveckling.
- g) *penningmarknadsinstrument*: sådana kategorier av instrument som normalt omsätts på penningmarknaden, t.ex. stats-skuldväxlar, inlåningsbevis och företagscertifikat, med undantag av betalningsmedel.

- h) *kreditinstitut*: ett företag vars verksamhet består i att från allmänheten ta emot insättningar eller andra återbetalbara medel och att bevilja krediter för egen räkning.
- i) *unionens territorium*: de medlemsstaters territorier på vilka fördraget är tillämpligt, enligt de villkor som fastställs i fördraget, inklusive medlemsstaternas luftrum.

#### Artikel 2

1. Det ska vara förbjudet att, direkt eller indirekt, sälja, leverera, överföra eller exportera varor och teknik med dubbla användningsområden, oavsett om varorna och tekniken har sitt ursprung i unionen eller inte, till varje fysisk eller juridisk person, enhet eller organ i Ryssland eller för användning i Ryssland, om dessa produkter är eller kan vara avsedda, helt eller delvis, för militär användning eller en militär slutanvändare.

Om slutanvändaren är den ryska militären ska varje vara och teknik med dubbla användningsområden som upphandlas av den ryska militären anses vara för militär användning.

2. Vid beslut om ansökningar om tillstånd i enlighet med rådets förordning (EG) nr 428/2009 får de behöriga myndigheterna inte bevilja tillstånd för export till fysiska eller juridiska personer, enheter eller organ i Ryssland eller för användning i Ryssland, om de har rimliga skäl att anta att slutanvändaren kan vara en militär slutanvändare eller att varorna kan ha en militär slutanvändning.

De behöriga myndigheterna får dock bevilja tillstånd om exporten avser fullgörande av en skyldighet i enlighet med ett avtal eller en överenskommelse som har ingåtts före den 1 augusti 2014.

Exportörer ska lämna alla relevanta upplysningar som behövs för deras ansökan om exporttillstånd till de behöriga myndigheterna.

#### Artikel 3

1. Ett förhandstillstånd ska krävas för direkt eller indirekt försäljning, leverans, överföring eller export av de tekniker som förtecknas i bilaga II, oavsett om de har sitt ursprung i unionen eller inte, till fysiska eller juridiska personer, enheter eller organ i Ryssland eller i något annat land, om sådan utrustning eller teknik är avsedd för användning i Ryssland.

2. För all försäljning, leverans, överföring eller export som kräver tillstånd enligt denna artikel ska ett sådant tillstånd beviljas av de behöriga myndigheterna i den medlemsstat där exportören är etablerad och vara i enlighet med villkoren i artikel 11 i förordning (EG) nr 428/2009. Tillståndet ska vara giltigt i hela unionen.

3. Bilaga II ska omfatta viss teknik som är anpassad för oljeindustrin för oljeborrning och oljeproduktion i djupa vatten, oljeborrning och oljeproduktion i arktiska områden eller skifferoljeprojekt i Ryssland.

4. Exportörer ska lämna all relevant information som behövs för deras ansökan om exporttillstånd till de behöriga myndigheterna.

5. De behöriga myndigheterna ska inte bevilja tillstånd för någon försäljning, leverans, överföring eller export av de tekniker som omfattas av bilaga II om de på rimlig grund kan fastställa att sådan försäljning, leverans, överföring eller export av de teknikerna är för projekt som rör oljeborrning och oljeproduktion i djupa vatten, oljeborrning och oljeproduktion i arktiska områden eller skifferoljeprojekt i Ryssland.

De behöriga myndigheterna får dock bevilja tillstånd om exporten avser genomförandet av en skyldighet i enlighet med ett avtal eller en överenskommelse som har ingåtts före den 1 augusti 2014.

6. Enligt de villkor som anges i punkt 5 får de behöriga myndigheterna ogiltigförklara, tillfälligt upphäva, ändra eller återkalla ett exporttillstånd som de en gång har beviljat.

7. Om en behörig myndighet i enlighet med punkt 5 eller 6 vägrar att bevilja ett tillstånd eller ogiltigförklarar, tillfälligt upphäver, kraftigt begränsar eller återkallar ett tillstånd ska den berörda medlemsstaten anmäla detta till de övriga medlemsstaterna och till kommissionen och göra de relevanta uppgifterna tillgängliga för dem, varvid de ska följa bestämmelserna om sekretesskydd av sådana uppgifter i rådets förordning (EG) nr 515/97 <sup>(1)</sup>.

<sup>(1)</sup> Rådets förordning (EG) nr 515/97 av den 13 mars 1997 om ömsesidigt bistånd mellan medlemsstaternas administrativa myndigheter och om samarbete mellan dessa och kommissionen för att säkerställa en korrekt tillämpning av tull- och jordbrukslagstiftningen (EGT L 82, 22.3.1997, s. 1).

8. Innan en medlemsstat i enlighet med punkt 5 beviljar ett tillstånd för en transaktion som i stort sett är identisk med en transaktion som är föremål för ett fortfarande giltigt avslag som är utfärdat av en annan eller flera andra medlemsstater enligt punkterna 6 och 7, ska denna medlemsstat först samråda med den eller de medlemsstater som utfärdade avslaget. Om den berörda medlemsstaten efter ett sådant samråd beslutar att bevilja ett tillstånd ska den underätta övriga medlemsstater och kommissionen om sitt beslut och lämna alla relevanta uppgifter för att förklara beslutet.

#### Artikel 4

1. Det ska vara förbjudet att
  - a) direkt eller indirekt tillhandahålla tekniskt bistånd som rör sådana varor och sådan teknik som ingår i Europeiska unionens gemensamma militära förteckning <sup>(1)</sup>, eller som rör tillhandahållande, tillverkning, underhåll och användning av sådana varor som ingår i den förteckningen, till alla fysiska eller juridiska personer, enheter eller organ i Ryssland eller för användning i Ryssland,
  - b) direkt eller indirekt tillhandahålla finansiering eller finansiellt bistånd som har anknytning till de varor och den teknik som ingår i Europeiska unionens gemensamma militära förteckning, inbegripet i synnerhet bidrag, lån och exportkreditförsäkring eller -garanti, med avseende på försäljning, leverans, överföring eller export av sådana produkter, eller till tillhandahållande av därmed sammanhörande tekniskt bistånd till fysiska eller juridiska personer, enheter eller organ i Ryssland eller för användning i Ryssland,
  - c) direkt eller indirekt tillhandahålla tekniskt bistånd eller förmedlingstjänster som rör varor och teknik med dubbla användningsområden eller som rör tillhandahållande, tillverkning, underhåll och användning av sådana varor eller sådan teknik, till fysiska eller juridiska personer, enheter eller organ i Ryssland eller för användning i Ryssland, om varorna och tekniken är eller kan vara avsedda, helt eller delvis, för militär användning eller en militär slutanvändare,
  - d) direkt eller indirekt tillhandahålla finansiering eller finansiellt bistånd som har anknytning till varor eller teknik med dubbla användningsområden, inbegripet i synnerhet bidrag, lån och exportkreditförsäkring med avseende på försäljning, leverans, överföring eller export av sådana varor eller sådan teknik, eller därmed sammanhörande tekniskt bistånd till fysiska eller juridiska personer, enheter eller organ i Ryssland eller för användning i Ryssland, om varorna eller tekniken är eller kan vara avsedda, helt eller delvis, för militär användning eller en militär slutanvändare.
2. Bestämmelserna i punkt 1 ska inte påverka vare sig fullgörandet av en skyldighet i enlighet med ett avtal eller en överenskommelse som har ingåtts före den 1 augusti 2014 och tillhandahållandet av bistånd som är nödvändig för underhållet av och säkerheten för befintlig kapacitet inom unionen.
3. Det ska krävas tillstånd av den berörda behöriga myndigheten för tillhandahållande av följande:
  - a) Tekniskt bistånd eller förmedlingstjänster som rör tekniker som förtecknas i bilaga II och för tillhandahållande, tillverkning, underhåll och användning av sådana produkter, direkt eller indirekt, till fysiska eller juridiska personer, enheter eller organ i Ryssland eller i något annat land, om sådant bistånd avser tekniker för användning i Ryssland.
  - b) Finansiering eller ekonomiskt bistånd som rör tekniker som avses i bilaga II, särskilt gåvobistånd, lån och exportkreditförsäkring, för all försäljning, leverans, överföring eller export av sådana produkter och för allt därmed sammanhörande tekniskt bistånd, direkt eller indirekt till fysiska eller juridiska personer, enheter eller organ i Ryssland eller i något annat land, om sådant bistånd avser tekniker för användning i Ryssland.
4. I samband med ansökningar om tillstånd i enlighet med punkt 2 i denna artikel ska artikel 3, i synnerhet punkterna 2 och 5, gälla i tillämpliga delar.

#### Artikel 5

Det ska vara förbjudet att direkt eller indirekt köpa, sälja, tillhandahålla förmedlingstjänster eller bistånd vid utfärdande av, eller på annat sätt hantera, överlåtbara värdepapper och penningmarknadsinstrument med en löptid som överstiger 90 dagar och som efter den 1 augusti 2014 utfärdas av

- a) ett sådant större kreditinstitut eller annat större institut som förtecknas i bilaga III och som uttryckligen har mandat att främja den ryska ekonomins konkurrenskraft, diversifiering och investeringsfrämjande, är etablerat i Ryssland och per den 1 augusti 2014 till mer än 50 % är offentligägt eller kontrollerat av ett offentligt organ,
- b) juridiska personer, enheter eller organ som är etablerade utanför unionen och vars äganderättigheter till minst 50 % ägs av en enhet som förtecknas i bilaga III, eller
- c) juridiska personer, enheter eller organ som agerar för, eller på uppdrag av, en enhet som avses i led b i denna punkt eller som förtecknas i bilaga III.

<sup>(1)</sup> Senaste versionen offentliggjord i EUT C 107, 9.4.2014, s. 1.

*Artikel 6*

1. Medlemsstaterna och kommissionen ska underrätta varandra om de åtgärder som vidtas enligt denna förordning och utbyta relevanta upplysningar som de förfogar över med anknytning till denna förordning, särskilt upplysningar om

- a) tillstånd som beviljas enligt artikel 3,
- b) överträdelse, problem med efterlevnaden samt domar som avkunnats i nationella domstolar.

2. Medlemsstaterna ska omedelbart underrätta varandra och kommissionen om andra relevanta uppgifter som de förfogar över och som kan påverka det effektiva genomförandet av denna förordning.

*Artikel 7*

Kommissionen ska ha befogenhet att ändra bilaga I på grundval av uppgifter som lämnas av medlemsstaterna.

*Artikel 8*

1. Medlemsstaterna ska fastställa reglerna för de sanktioner som ska införas vid överträdelse av bestämmelserna i denna förordning och vidta de åtgärder som är nödvändiga för att se till att bestämmelserna följs. Sanktionerna ska vara effektiva, proportionella och avskräckande.

2. Medlemsstaterna ska utan dröjsmål underrätta kommissionen om de regler som avses i punkt 1 så snart som denna förordning har trätt i kraft och underrätta kommissionen om senare ändringar.

*Artikel 9*

1. Medlemsstaterna ska utse de behöriga myndigheter som avses i denna förordning och ange dessa på de webbplatser som förtecknas i bilaga I. Medlemsstaterna ska underrätta kommissionen om varje ändring av adresserna till de webbplatser de uppgivit i bilaga I.

2. Medlemsstaterna ska utan dröjsmål underrätta kommissionen om namnen på sina behöriga myndigheter, inklusive kontaktuppgifter för dessa behöriga myndigheter, så snart denna förordning har trätt i kraft och underrätta kommissionen om senare ändringar.

3. I de fall då denna förordning föreskriver anmälan eller annan underrättelse till kommissionen, ska den adress och de andra kontaktuppgifter som anges i bilaga I användas.

*Artikel 10*

Handlingar som utförs av fysiska eller juridiska personer, enheter eller organ ska inte medföra ansvar av något slag för dem, om de inte kände till och inte hade någon rimlig anledning att misstänka att deras handlingar stred mot bestämmelserna i denna förordning.

*Artikel 11*

1. Inga krav får beviljas i samband med ett avtal eller en transaktion, vars genomförande har påverkats direkt eller indirekt, helt eller delvis, av de åtgärder som införs genom denna förordning, inbegripet krav på kompensation eller andra anspråk av detta slag, till exempel kvittningsanspråk eller anspråk enligt en garanti, särskilt krav på förlängning eller betalning av en garanti eller motgaranti, särskilt en finansiell garanti eller motgaranti, oavsett form, om kraven ställs av

- a) enheter som avses i artikel 5 b eller c, eller förtecknas i bilaga III,
- b) andra ryska personer, enheter eller organ,
- c) personer, enheter eller organ som agerar via de personer, enheter eller organ som avses i led a eller b i denna punkt eller för deras räkning.

2. I alla förfaranden som syftar till indrivning av en fordran åligger det den person som begär indrivningen att visa att betalning av den fordran inte strider mot punkt 1.
3. Denna artikel ska inte påverka den rätt som de personer, enheter och organ som avses i punkt 1 har till prövning av lagligheten av att skyldigheterna enligt avtalet inte uppfylls, i enlighet med denna förordning.

#### Artikel 12

Det ska vara förbjudet att medvetet och avsiktligt delta i verksamhet vars syfte eller verkan är att kringgå förbuden i artiklarna 2, 4 och 5, inbegripet genom att agera som ersättare för de enheter som avses i artikel 5.

#### Artikel 13

Denna förordning ska tillämpas

- a) inom unionens territorium,
- b) ombord på varje flygplan och varje fartyg under en medlemsstats jurisdiktion,
- c) på varje person inom och utanför unionens territorium som är medborgare i en medlemsstat,
- d) på varje juridisk person, enhet eller organ, inom eller utom unionens territorium, som har bildats eller instiftats enligt en medlemsstats rätt,
- e) på varje juridisk person, enhet eller organ vad gäller affärsverksamhet som helt eller delvis bedrivs inom unionen.

#### Artikel 14

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdat i Bryssel den 31 juli 2014.

På rådets vägnar  
S. GOZI  
Ordförande

## BILAGA I

**Webbplatser med uppgifter om de behöriga myndigheterna samt adress för anmälan till Europeiska kommissionen**

## 1. Uppgifter om medlemsstaternas behöriga myndigheter

BELGIEN

<http://www.diplomatie.be/eusanctions>

BULGARIEN

<http://www.mfa.bg/en/pages/135/index.html>

TJECKIEN

<http://www.mfcr.cz/mezinarodnisankce>

DANMARK

<http://um.dk/da/politik-og-diplomati/retsorden/sanktioner/>

TYSKLAND

<http://www.bmwi.de/DE/Themen/Aussenwirtschaft/aussenwirtschaftsrecht,did=404888.html>

ESTLAND

<http://vm.ee/et/estonian-competent-authorities-implementation-eu-restrictive-measures>

IRLAND

<http://www.dfa.ie/home/index.aspx?id=28519>

GREKLAND

<http://www.mfa.gr/en/foreign-policy/global-issues/international-sanctions.html>

SPANIEN

<http://www.exteriores.gob.es/Portal/es/PoliticaExteriorCooperacion/GlobalizacionOportunidadesRiesgos/Documents/ORGANISMOS%20COMPETENTES%20SANCIONES%20INTERNACIONALES.pdf>

FRANKRIKE

<http://www.diplomatie.gouv.fr/autorites-sanctions/>

KROATIEN

<http://www.mvep.hr/sankcije>

ITALIEN

[http://www.esteri.it/MAE/IT/Politica\\_Europea/Deroghe.htm](http://www.esteri.it/MAE/IT/Politica_Europea/Deroghe.htm)

CYPERN

<http://www.mfa.gov.cy/sanctions>

LETTLAND

<http://www.mfa.gov.lv/en/security/4539>

LITAUEN

<http://www.urm.lt/sanctions>

LUXEMBURG

<http://www.mae.lu/sanctions>

## UNGERN

<http://2010-2014.kormany.hu/download/b/3b/70000/ENSZBT-ET-szankcios-tajekoztato.pdf>

## MALTA

<https://www.gov.mt/en/Government/Government%20of%20Malta/Ministries%20and%20Entities/Officially%20Appointed%20Bodies/Pages/Boards/Sanctions-Monitoring-Board-.aspx>

## NEDERLÄNDERNA

[www.rijksoverheid.nl/onderwerpen/internationale-vrede-en-veiligheid/sancties](http://www.rijksoverheid.nl/onderwerpen/internationale-vrede-en-veiligheid/sancties)

## ÖSTERRIKE

[http://www.bmeia.gv.at/view.php3?f\\_id=12750&LNG=en&version=](http://www.bmeia.gv.at/view.php3?f_id=12750&LNG=en&version=)

## POLEN

<http://www.msz.gov.pl>

## PORTUGAL

<http://www.portugal.gov.pt/pt/os-ministerios/ministerio-dos-negocios-estrangeiros/quero-saber-mais/sobre-o-ministerio/medidas-restritivas/medidas-restritivas.aspx>

## RUMÄNIEN

<http://www.mae.ro/node/1548>

## SLOVENIEN

[http://www.mzz.gov.si/si/zunanja\\_politika\\_in\\_mednarodno\\_pravo/zunanja\\_politika/mednarodna\\_varnost/omejevalni\\_ukrepi/](http://www.mzz.gov.si/si/zunanja_politika_in_mednarodno_pravo/zunanja_politika/mednarodna_varnost/omejevalni_ukrepi/)

## SLOVAKIEN

[http://www.mzv.sk/sk/europske\\_zalezitosti/europske\\_politiky-sankcie\\_eu](http://www.mzv.sk/sk/europske_zalezitosti/europske_politiky-sankcie_eu)

## FINLAND

<http://formin.finland.fi/kvyhteisty/pakotteet>

## SVERIGE

<http://www.ud.se/sanktioner>

## FÖRENADE KUNGARIKET

<https://www.gov.uk/sanctions-embargoes-and-restrictions>

2. Adress för anmälan till Europeiska kommissionen:

European Commission

Service for Foreign Policy Instruments (FPI)

EEAS 02/309

B-1049 Bruxelles/Brussel

BELGIQUE/BELGIË

E-post: [relex-sanctions@ec.europa.eu](mailto:relex-sanctions@ec.europa.eu)

## BILAGA II

## Förteckning över teknik som avses i artikel 3

| KN-nummer  | Varubeskrivning                                                                                                                                                                                                                                               |
|------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 7304 11 00 | Rör av sådana slag som används till olje- eller gasledningar, sömlösa, av rostfritt stål                                                                                                                                                                      |
| 7304 19 10 | Rör av sådana slag som används till olje- eller gasledningar, sömlösa, av järn eller stål, med en ytterdiameter av högst 168,3 mm (utom produkter av rostfritt stål eller gjutjärn)                                                                           |
| 7304 19 30 | Rör av sådana slag som används till olje- eller gasledningar, sömlösa, av järn eller stål, med en ytterdiameter av mer än 168,3 mm men högst 406,4 mm (utom produkter av rostfritt stål eller gjutjärn)                                                       |
| 7304 19 90 | Rör av sådana slag som används till olje- eller gasledningar, sömlösa, av järn eller stål, med en ytterdiameter av mer än 406,4 mm (utom produkter av rostfritt stål eller gjutjärn)                                                                          |
| 7304 22 00 | Borrör, sömlösa, av rostfritt stål, av sådana slag som används vid borrar efter olja eller gas                                                                                                                                                                |
| 7304 23 00 | Borrör, sömlösa, av sådana slag som används vid borrar efter olja eller gas, av järn eller stål (utom produkter av rostfritt stål eller gjutjärn)                                                                                                             |
| 7304 29 10 | Foderrör och andra rör av sådana slag som används vid borrar efter olja eller gas, sömlösa, av järn eller stål, med en ytterdiameter av högst 168,3 mm (utom produkter av gjutjärn)                                                                           |
| 7304 29 30 | Foderrör och andra rör av sådana slag som används vid borrar efter olja eller gas, sömlösa, av järn eller stål, med en ytterdiameter av mer än 168,3 mm men högst 406,4 mm (utom produkter av gjutjärn)                                                       |
| 7304 29 90 | Foderrör och andra rör av sådana slag som används vid borrar efter olja eller gas, sömlösa, av järn eller stål, med en ytterdiameter av mer än 406,4 mm (utom produkter av gjutjärn)                                                                          |
| 7305 11 00 | Rör av sådana slag som används till olje- eller gasledningar (pipelines), med ett runt tvärsnitt och med en ytterdiameter av mer än 406,4 mm, av järn eller stål, längssvetsade genom pulverbågssvetsning                                                     |
| 7305 12 00 | Rör av sådana slag som används till olje- eller gasledningar (pipelines), med ett runt tvärsnitt och med en ytterdiameter av mer än 406,4 mm, av järn eller stål, längssvetsade på annat sätt (utom produkter som är längssvetsade genom pulverbågssvetsning) |
| 7305 19 00 | Rör av sådana slag som används till olje- eller gasledningar (pipelines), med ett runt tvärsnitt och med en ytterdiameter av mer än 406,4 mm, av valsade platta produkter av järn eller stål (utom produkter som är längssvetsade genom pulverbågssvetsning)  |
| 7305 20 00 | Foderrör av sådana slag som används vid borrar efter olja eller gas, med ett runt tvärsnitt och med en ytterdiameter av mer än 406,4 mm, av valsade platta produkter av järn eller stål                                                                       |
| 7306 11    | Rör av sådana slag som används till olje- eller gasledningar (pipelines), svetsade, av valsade platta produkter av rostfritt stål, med en ytterdiameter av högst 406,4 mm                                                                                     |
| 7306 19    | Rör av sådana slag som används till olje- eller gasledningar (pipelines), svetsade, av valsade platta produkter av järn eller stål, med en ytterdiameter av högst 406,4 mm (utom produkter av rostfritt stål eller gjutjärn)                                  |
| 7306 21 00 | Foderrör och andra rör av sådana slag som används vid borrar efter olja eller gas, svetsade, av valsade platta produkter av rostfritt stål, med en ytterdiameter av högst 406,4 mm                                                                            |

| KN-nummer     | Varubeskrivning                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|---------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 7306 29 00    | Foderrör och andra rör av sådana slag som används vid borrhning efter olja eller gas, svetsade, av valsade platta produkter av järn eller stål, med en ytterdiameter av högst 406,4 mm (utom produkter av rostfritt stål eller gjutjärn)                                                                                                                                                |
| 8207 13 00    | Verktyg för berg- eller jordborrhning, utbytbara, med verksam del av hårdmetall eller kermet                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 8207 19 10    | Verktyg för berg- eller jordborrhning, utbytbara, med verksam del av diamant eller agglomererad diamant                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| 8413 50       | Kolv- eller membranpumpar för vätskor, motordrivna (utom pumpar enligt nr 8413 11 och 8413 19, bränsle-, smörjmedels- eller kylmedelspumpar för förbränningskolvmotorer samt betongpumpar)                                                                                                                                                                                              |
| 8413 60       | Roterande förträngningspumpar för vätskor, motordrivna (utom pumpar enligt nr 8413 11 och 8413 19 och bränsle-, smörjmedels- eller kylmedelspumpar för förbränningskolvmotorer)                                                                                                                                                                                                         |
| 8413 82 00    | Vätskeelevatorer (utom pumpar)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 8413 92 00    | Delar till vätskeelevatorer, i.a.n.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 8430 49 00    | Maskiner för borrhning, inbegripet djupborrningsmaskiner, för borrhning eller brytning av jord, mineral eller malm, inte självgående och inte hydrauliska (utom maskiner för tunneldrivning och handverktyg)                                                                                                                                                                            |
| ex 8431 39 00 | Delar till maskiner enligt nr 8428, i.a.n.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| ex 8431 43 00 | Delar till maskiner för borrhning eller djupborrhning enligt nr 8430 41 eller 8430 49, i.a.n.                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| ex 8431 49    | Delar till maskiner enligt nr 8426, 8429 och 8430, i.a.n.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 8705 20 00    | Bilar med djupborrningsutrustning                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| 8905 20 00    | Flytande eller nedsänkbara borrhnings- eller produktionsplattformar                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 8905 90 10    | Fyrskepp, flodsprutor, mudderverk, pontonkranar och andra fartyg i fråga om vilka förflyttningen är av underordnad betydelse i förhållande till deras huvuduppgift; flytdockor; flytande eller nedsänkbara borrhnings- eller produktionsplattformar (exklusive mudderverk, flytande eller nedsänkbara borrhnings- eller produktionsplattformar, fiskefartyg och krigsfartyg), sjögående |

*BILAGA III***Förteckning över institut som avses i artikel 5 a**

1. SBERBANK
  2. VTB BANK
  3. GAZPROMBANK
  4. VNESHECONOMBANK (VEB)
  5. ROSSELKHOZBANK
-

# BESLUT

## RÅDETS BESLUT

av den 30 juli 2014

om utnämning av en belgisk ledamot i Europeiska ekonomiska och sociala kommittén

(2014/511/EU)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktionssätt, särskilt artikel 302,

med beaktande av den belgiska regeringens förslag,

med beaktande av Europeiska kommissionens yttrande, och

av följande skäl:

- (1) Den 13 september 2010 antog rådet beslut 2010/570/EU, Euratom om utnämning av ledamöter i Europeiska ekonomiska och sociala kommittén för perioden 21 september 2010–20 september 2015 <sup>(1)</sup>.
- (2) En plats som ledamot i Europeiska ekonomiska och sociala kommittén har blivit ledig till följd av att mandatet för Claude ROLIN har löpt ut.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

### Artikel 1

Raymond COUMONT utnämns härmed till ledamot i Europeiska ekonomiska och sociala kommittén för återstoden av mandatperioden, dvs. till och med den 20 september 2015.

### Artikel 2

Detta beslut träder i kraft samma dag som det antas.

Utfärdat i Bryssel den 30 juli 2014.

På rådets vägnar

S. GOZI

Ordförande

---

<sup>(1)</sup> EUT L 251, 25.9.2010, s. 8.

**RÅDETS BESLUT 2014/512/GUSP****av den 31 juli 2014****om restriktiva åtgärder med hänsyn till Rysslands åtgärder som destabiliserar situationen i Ukraina**

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

med beaktande av fördraget om Europeiska unionen, särskilt artikel 29, och

av följande skäl:

- (1) Den 6 mars 2014 fördömde Europeiska unionens stats- och regeringschefer kraftfullt Ryska federationens oprovo-cerade kränkning av Ukrainas suveränitet och territoriella integritet och uppmanade Ryska federationen att omedelbart dra tillbaka sina väpnade styrkor till de områden där de är permanent stationerade, i enlighet med gällande överenskommelser. De konstaterade att eventuella ytterligare åtgärder som Ryska federationen vidtar för att destabilisera situationen i Ukraina skulle leda till ytterligare och långtgående konsekvenser för förbindelserna mellan Europeiska unionen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Ryska federationen, å andra sidan, på en lång rad ekonomiska områden.
- (2) Den 17 mars 2014 antog rådet beslut 2014/145/Gusp om restriktiva åtgärder mot åtgärder som undergräver eller hotar Ukrainas territoriella integritet, suveränitet och oberoende <sup>(1)</sup>, varigenom rådet införde reserestriktioner och åtgärder för frysning av tillgångar.
- (3) Den 21 mars 2014 erinrade Europeiska rådet om stats- och regeringschefernas uttalande av den 6 mars 2014 och bad kommissionen och medlemsstaterna att förbereda möjliga riktade åtgärder.
- (4) Den 27 maj, den 27 juni och den 16 juli 2014 noterade Europeiska unionens stats- och regeringschefer att kommissionen, utrikestjänsten och medlemsstaterna höll på att genomföra förberedande arbete så att möjliga riktade åtgärder skulle kunna vidtas utan dröjsmål.
- (5) Den 22 juli uppmanade rådet Ryska federationen att aktivt använda sitt inflytande över de olagligt beväpnade grupperna för att säkra fullständigt, omedelbart och säkert tillträde till nedslagsplatsen för Malaysian Airlines flygning MH17 i Donetsk, fullständigt samarbete i arbetet med att återbörda kvarlevor och ägodelar samt fullständigt samarbete med den oberoende utredningen, vilket inbegriper obehindrat tillträde till platsen så länge som detta krävs för utredningen och eventuella uppföljningsutredningar.
- (6) Rådet uppmanade också Ryssland att stoppa det ökande flödet av vapen, utrustning och aktivister över gränsen för att uppnå snabba och konkreta resultat i fråga om deeskalering. Rådet uppmanade dessutom Ryssland att dra tillbaka sina extra styrkor från gränsområdet.
- (7) Rådet erinrade dessutom om Europeiska rådets tidigare åtaganden och sade sig vara redo att utan dröjsmål införa ett paket med ytterligare betydande restriktiva åtgärder, om ovannämnda krav inte omedelbart möttes av fullständigt samarbete från Rysslands sida. Rådet anmodade kommissionen och utrikestjänsten att slutföra sitt förberedande arbete med möjliga riktade åtgärder och att senast den 24 juli lägga fram förslag för vidtagande av åtgärder, inbegripet när det gäller tillträde till kapitalmarknader, försvar, varor med dubbla användningsområden och känsliga tekniker, inbegripet inom energisektorn.
- (8) Mot bakgrund av den allvarliga situationen anser rådet att det är lämpligt att vidta restriktiva åtgärder mot Rysslands åtgärder som destabiliserar situationen i Ukraina.
- (9) I detta sammanhang är det lämpligt att förbjuda transaktioner med eller tillhandahållande av finansierings- eller investeringstjänster för eller handel med nya obligationer eller aktiekapital eller likande finansiella instrument med en löptid på över 90 dagar, som utfärdats av statsägda ryska finansinstitut, med undantag av Rysslandsbaserade institut med internationell status som inrättats genom mellanstatliga avtal med Ryssland som en av aktieägarna. Dessa förbud påverkar inte beviljandet av lån till eller av dessa statsägda ryska finansinstitut oavsett lånens löptid.

<sup>(1)</sup> EUT L 78, 17.3.2014, s. 16.

- (10) Medlemsstaterna bör dessutom förbjuda försäljning, leverans, överföring eller export till Ryssland av vapen och vapenrelaterad materiel av alla slag. Upphandling från Ryssland av vapen och vapenrelaterad materiel av alla slag bör också förbjudas.
- (11) Vidare bör försäljning, leverans, överföring eller export av produkter med dubbla användningsområden för militärt bruk eller till militära slutanvändare i Ryssland förbjudas. Detta förbud bör inte påverka exporten av varor eller teknik med dubbla användningsområden, inbegripet för flygteknik och rymdindustrin, icke-militär användning och/eller icke-militära slutanvändare.
- (12) Försäljning, leverans, överföring eller export av vissa känsliga varor och tekniker bör förbjudas när de är avsedda för oljeprospektering och oljeutvinning på djupt vatten, oljeprospektering och oljeutvinning i Arktis eller skifferoljeprojekt.
- (13) Det krävs ytterligare insatser från unionens sida för att genomföra vissa åtgärder.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

#### Artikel 1

Direkt eller indirekt inköp eller försäljning av, förmedling eller stöd vid utfärdandet av, eller annan handel med obligationer, aktiekapital eller liknande finansiella instrument med en löptid på över 90 dagar, som utfärdats efter den 1 augusti 2014 av

- a) större kreditinstitut eller finansieringsutvecklingsinstitut som är etablerade i Ryssland med över 50 % offentligt ägande eller kontroll per den 1 augusti 2014, enligt förteckningen i bilagan,
- b) juridiska personer, enheter eller organ som är etablerade utanför unionen som till mer än 50 % ägs av en enhet som förtecknas i bilagan, eller
- c) juridiska personer, enheter eller organ som agerar för, eller på uppdrag av sådana enheter som avses i punkt b eller förtecknas i bilagan,

ska förbjudas.

#### Artikel 2

1. Direkt eller indirekt försäljning, leverans, överföring eller export av vapen och vapenrelaterad materiel av alla slag, inbegripet skjutvapen och ammunition, militärfordon och militär utrustning, paramilitär utrustning och reservdelar till dessa, till Ryssland av medlemsstaternas medborgare, eller från medlemsstaternas territorier eller med användning av fartyg eller flygplan som för deras flagg ska förbjudas, oavsett om de har sitt ursprung i deras territorier eller inte.

2. Det ska vara förbjudet att

- a) direkt eller indirekt tillhandahålla tekniskt bistånd, förmedlingstjänster eller andra tjänster som rör militär verksamhet och tillhandahållande, tillverkning, underhåll och användning av vapen och vapenrelaterad materiel av alla slag, inbegripet skjutvapen och ammunition, militärfordon och militär utrustning, paramilitär utrustning och reservdelar till dessa till fysiska eller juridiska personer, enheter eller organ i, eller för användning i, Ryssland,
- b) direkt eller indirekt tillhandahålla finansiering eller ekonomiskt bistånd som rör militär verksamhet, inbegripet gåvobistånd, lån och exportkreditförsäkring eller garanti samt försäkring och återförsäkring för all försäljning, leverans, överföring eller export av vapen och vapenrelaterad materiel eller för tillhandahållandet av därtill kopplat tekniskt bistånd, förmedlingstjänster eller andra tjänster till personer, enheter eller organ i, eller för användning i Ryssland.

3. Import, förvärv eller transport av vapen och vapenrelaterad materiel av alla slag, inbegripet skjutvapen och ammunition, militärfordon och militär utrustning, paramilitär utrustning och reservdelar till dessa, till Ryssland av medlemsstaternas medborgare eller med användning av fartyg eller flygplan som för deras flagg ska förbjudas.

4. Förbuden i punkterna 1, 2 och 3 ska inte påverka fullgörandet av avtal eller överenskommelser som ingicks före den 1 augusti 2014, eller tillhandahållandet av reservdelar och tjänster som är nödvändiga för underhållet av och säkerheten för befintlig kapacitet inom unionen.

*Artikel 3*

1. Direkt eller indirekt försäljning, leverans, överföring eller export av varor och teknik med dubbla användningsområden som förtecknas i bilaga I till rådets förordning (EG) nr 428/2009 av den 5 maj 2009 om upprättande av en gemenskapsordning för kontroll av export, överföring, förmedling och transitering av produkter med dubbla användningsområden<sup>(1)</sup> för militär användning i Ryssland eller för militära slutanvändare i Ryssland av medlemsstaternas medborgare eller från medlemsstaternas territorier eller med användning av fartyg eller flygplan som för deras flagg ska förbjudas, oavsett om de har sitt ursprung i deras territorier eller inte.
2. Det ska vara förbjudet att
  - a) direkt eller indirekt tillhandahålla tekniskt bistånd, förmedlingstjänster eller andra tjänster som rör varor och teknik som anges i punkt 1 och som rör tillhandahållande, tillverkning, underhåll och användning av sådana varor och sådan teknik, till personer, enheter eller organ i, eller för användning i, Ryssland,
  - b) direkt eller indirekt tillhandahålla finansiering eller ekonomiskt bistånd som rör varor och teknik som avses i punkt 1, inbegripet gåvobistånd, lån och exportkreditförsäkring för all försäljning, leverans, överföring eller export av dessa varor och denna teknik eller för tillhandahållandet av därtill kopplat tekniskt bistånd, förmedlingstjänster eller andra tjänster till personer, enheter eller organ i, eller för användning i Ryssland.
3. Förbuden i punkterna 1 och 2 ska inte påverka fullgörandet av avtal eller överenskommelser som ingicks före den 1 augusti 2014.

*Artikel 4*

1. Direkt eller indirekt försäljning, leverans, överföring eller export av vissa tekniker lämpad för oljeprospektering och oljeutvinning på djupt vatten, oljeprospektering och oljeutvinning i Arktis eller skifferoljeprojekt i Ryssland, av medborgare i medlemsstaterna, eller från medlemsstaternas territorier, eller med användning av fartyg eller luftfartyg som står under medlemsstaternas jurisdiktion, ska vara föremål för förhandgodkännande från den behöriga myndigheten i den exporterande medlemsstaten.

Unionen ska vidta de åtgärder som krävs för att fastställa vilka relevanta produkter som ska omfattas av denna punkt.

2. Tillhandahållande av
  - a) tekniskt bistånd eller andra tjänster som rör de tekniker som avses i punkt 1,
  - b) finansiering eller ekonomiskt bistånd för all försäljning, leverans, överföring eller export av de tekniker som avses i punkt 1 eller för tillhandahållande av därmed sammanhörande tekniskt bistånd eller utbildning,ska också vara föremål för förhandgodkännande från den behöriga myndigheten i den exporterande medlemsstaten.
3. Medlemsstaternas behöriga myndigheter får inte bevilja godkännande för försäljning, leverans, överföring, eller export av de tekniker eller tillhandahållandet av tjänster som avses i punkterna 1 och 2 om de fastställer att den berörda försäljningen, leveransen, överföringen eller exporten eller tillhandahållandet av den berörda tjänsten avser oljeprospektering och oljeutvinning på djupt vatten, oljeprospektering och oljeutvinning i Arktis eller skifferoljeprojekt i Ryssland.
4. Punkt 3 ska inte påverka fullgörandet av avtal som ingicks före den 1 augusti 2014.

*Artikel 5*

För att maximera effekten av de åtgärder som avses i detta beslut ska unionen uppmuntra tredjestater att anta restriktiva åtgärder av liknande typ som de åtgärder som föreskrivs i detta beslut.

*Artikel 6*

Handlingar som utförs av fysiska eller juridiska personer, enheter eller organ ska inte medföra ansvar av något slag för dem, om de inte kände till och inte hade någon rimlig anledning att misstänka att deras handlingar stred mot de åtgärder som anges i detta beslut.

<sup>(1)</sup> EUT L 134, 29.5.2009, s. 1.

*Artikel 7*

1. Inga krav får beviljas i samband med ett avtal eller en transaktion, vars genomförande har påverkats direkt eller indirekt, helt eller delvis, av de åtgärder som införs genom detta beslut, inbegripet krav på kompensation eller andra krav av detta slag, till exempel ersättningskrav eller krav med stöd av en garanti, i synnerhet krav på förlängning eller betalning av en garanti eller motgaranti, särskilt en finansiell garanti eller motgaranti, oavsett, om kraven ställs av

- a) enheter som avses i artikel 1 b eller c eller som förtecknas i bilagan,
- b) andra ryska personer, enheter eller organ, eller
- c) personer, enheter eller organ som agerar via de personer, enheter eller organ som avses i led a eller b i denna punkt eller på deras vägnar.

2. I alla förfaranden som syftar till indrivning av en fordran åligger det den person som begär indrivningen att visa att indrivningen av fordran inte strider mot punkt 1.

3. Denna artikel ska inte påverka den rätt som de personer, enheter och organ som avses i punkt 1 har till rättslig prövning av lagligheten av att skyldigheterna enligt avtalet inte uppfylls i enlighet med detta beslut.

*Artikel 8*

Det ska vara förbjudet att medvetet eller avsiktligt delta i verksamhet vars syfte eller verkan är att kringgå de förbud som anges i artiklarna 1–4, inbegripet genom att agera som ersättare för de enheter som avses i artikel 1.

*Artikel 9*

- 1. Detta beslut ska tillämpas till och med den 31 juli 2015.
- 2. Detta beslut ska ses över kontinuerligt. Det ska förlängas, eller vid behov ändras, om rådet bedömer att beslutets mål inte har nåtts.
- 3. De restriktiva åtgärder som fastställs i detta beslut ska ses över senast den 31 oktober 2014, särskilt med beaktande av deras effekter och de åtgärder som antas av tredjestater.

*Artikel 10*

Detta beslut träder i kraft dagen efter det att det har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 31 juli 2014.

*På rådets vägnar*

S. GOZI

*Ordförande*

*BILAGA***FÖRTECKNING ÖVER INSTITUT SOM AVSES I ARTIKEL 1 a**

1. SBERBANK
  2. VTB BANK
  3. GAZPROMBANK
  4. VNESHECONOMBANK (VEB)
  5. ROSSELKHOZBANK
-









ISSN 1977-0820 (elektronisk utgåva)  
ISSN 1725-2628 (pappersutgåva)



**Europeiska unionens publikationsbyrå**  
2985 Luxemburg  
LUXEMBURG

**SV**